Porównanie tłumaczeń Dzieje 17:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wziąwszy dość dużo od Jazona i pozostałych uwolnili ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz po wzięciu poręczenia* od Jazona i pozostałych, zwolnili ich.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wziąwszy dość dużo od Jazona i pozostałych, uwolnili ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wziąwszy dość dużo od Jazona i pozostałych uwolnili ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wzięli jednak kaucję od Jazona oraz pozostałych i zwolnili ich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale po wzięciu poręczenia od Jazona i innych wypuścili ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale oni wziąwszy słuszną sprawę od Jazona i od innych, puścili je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wziąwszy słuszną sprawę od Jazona i od innych, puścili je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ale po wzięciu poręki od Jazona i innych, zwolnili ich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz otrzymawszy od Jazona i pozostałych odpowiednie zabezpieczenie, zwolnili ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po uzyskaniu jednak poręczenia od Jazona i innych, zwolnili ich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale Jazon oraz inni poręczyli za nich. Dlatego ich uwolniono.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ci po wzięciu kaucji od Jazona i pozostałych wypuścili ich.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jazon i jego bracia zostali jednak wypuszczeni za kaucją.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ponieważ jednak Jazon i inni wzięli za nich odpowiedzialność, zwolnili ich.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	і, взявши поруку від Ясона та інших, відпустили

[1)] poręczenia, ικανός, l. kaucji.
[2)] Być może uzgodniono, że Jazon dopilnuje, by Paweł i Sylas nie wrócili już do miasta, por. <x>590 2:17-18</x>.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale wzięli wystarczająco od Jazona i innych, oraz ich puścili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	tak że dopiero gdy Jazon i pozostali zostawili zabezpieczenie, wtedy ich puścili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a którzy dopiero po przyjęciu od Jazona i innych wystarczającego zabezpieczenia pozwolili im odejść.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ostatecznie jednak zwolnili ich, ale dopiero po otrzymaniu sporej kaucji od Jazona i pozostałych.